GRUNDIG

CUC 741
CUC 732
CUC 731

VERS. A: GERÄTE MIT SYMMETR. GEHÄUSE
SETS WITH SYMM. CABINET
APPAR. CON MOBILE SIMMETRICO

T 2669	(9.25072-01)
T 2269	(9.25073-01)
STEREO 66 1602-	(9.25068-01)
STEREO 56-1602	(9.25070-01)
STEREO 66-1603	(9.25077-01)
STEREO 66-160	(9.25011-01)
STEREO 66-1601	(9.25043-01)
STEREO 56-160	(9.25012-01)
STEREO 56-1601	(9.25044-01)
WIEN 160	(9.25061-01)
SALZBURG 160	(9.25062-01)
HOHENSTEIN 66-166	(9.25041-01)
STEREO 66-180 HIFI	(9.25010-01)
S.C. C 8880/VC	(9.24928-01)
S.C. C 8880/TV HIFI A	(9.24990-01)
STEREO 66-160 P/S-FR	(9.25011-13)
STEREO 56-160 P/S-FR	(9.25012-13)

VERS. B: GERÄTE MIT WÜRFEL GEHÄUSE U. SCHUBLADENBED.
SETS WITH CUBE CABINET AND DRAWER CONTROL PANEL.
APPAR. CON MOBILE A CUBO E CARRELLO PORTAELEM.
DI COMANDO.

S.C. C 8890	(9.24921-01)
S.C. C 8690 GB	(9.24977-63)

VERS. C: GERÄTE MIT WÜRFEL GEHÄUSE
SETS WITH CUBE CABINET
APPAR. CON MOBILE A CUBO

STEREO 66-165	(9.25018-01)
STEREO 56-165	(9.25042-01)

Änderungen vorbehalten/Subject to alteration/Con riserva di modifiche
PRINTED IN GERMANY
25012-942.01

CUC 741 (2 x 30 W)
CUC 732 (2 x 15 W)
CUC 731 (2 x 10 W)

NETZTEIL-CHASSIS (30 W) 29701-031.51 VERS. A
MAINS SECTION CHASSIS -031.71 VERS. B+C
TELAIO ALIMENTATORE

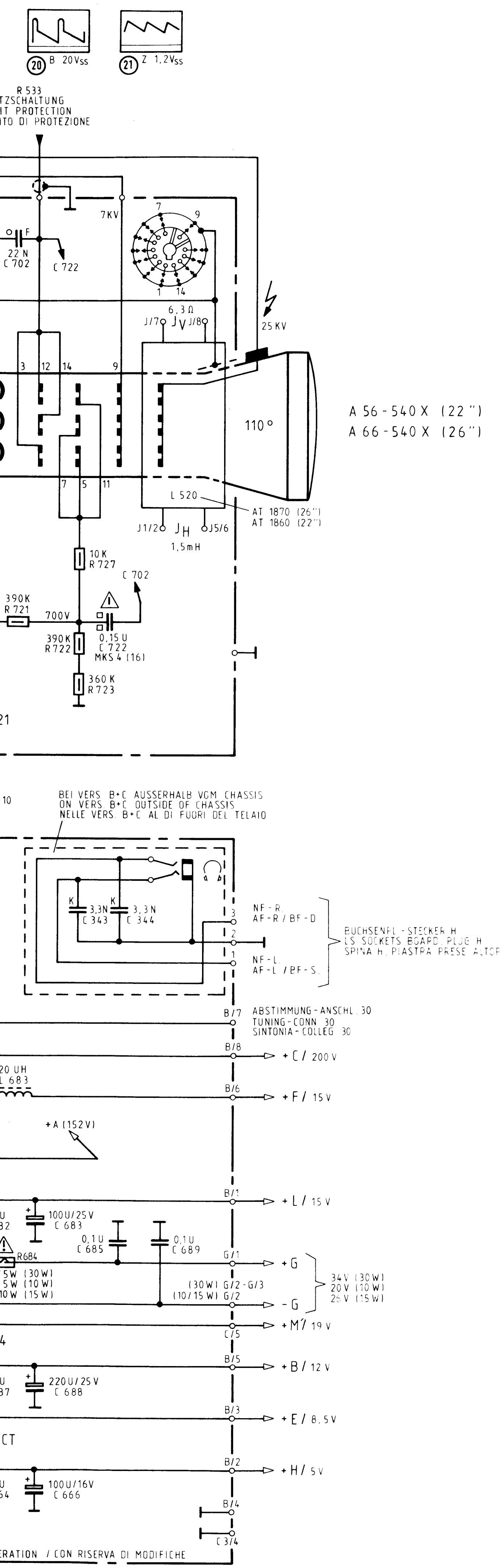
(15 W) 29701-032.53 VERS. A
-032.73 VERS. B+C

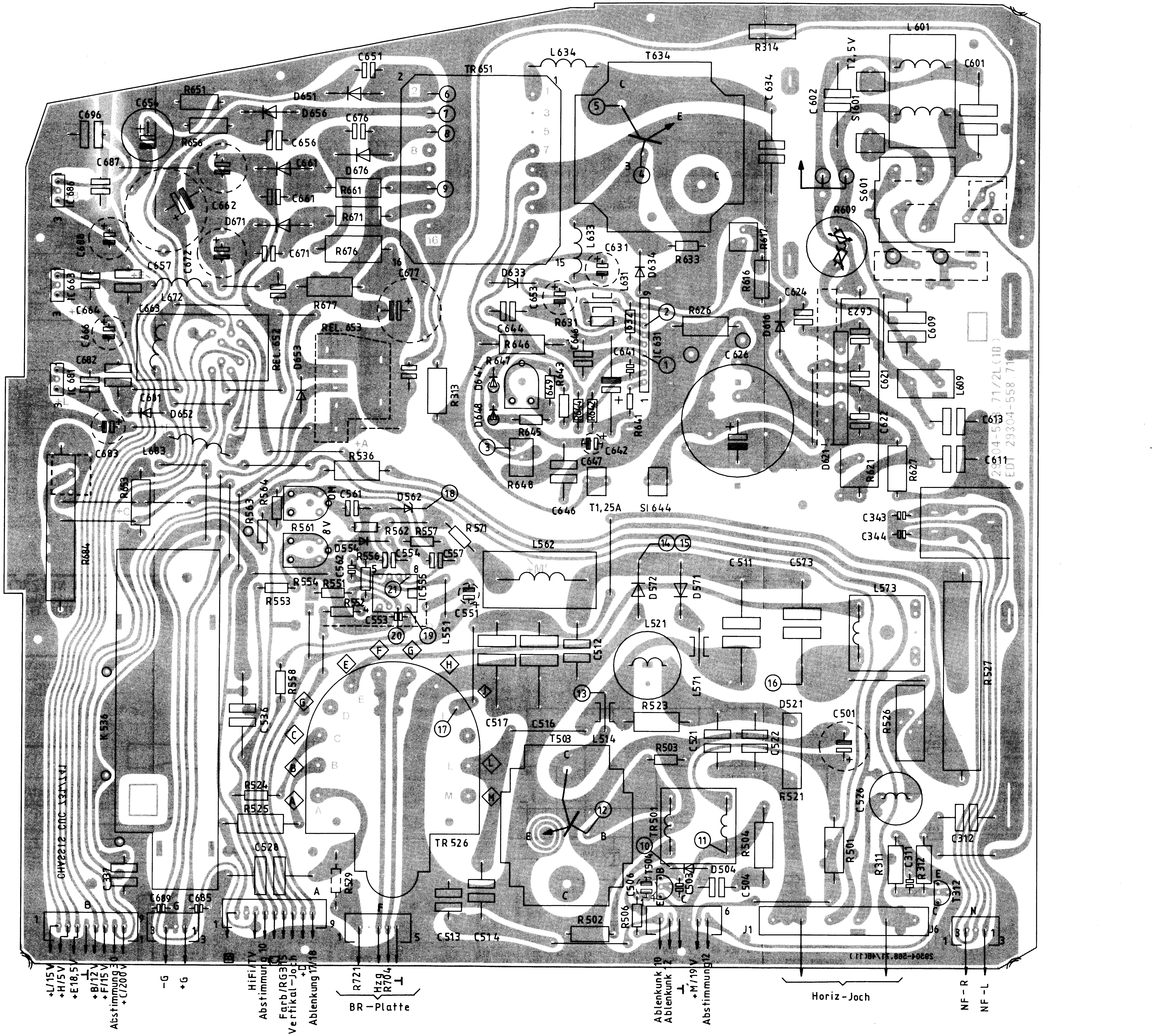
(10 W) 29701-032.51 VERS. A
-032.71 VERS. B+C

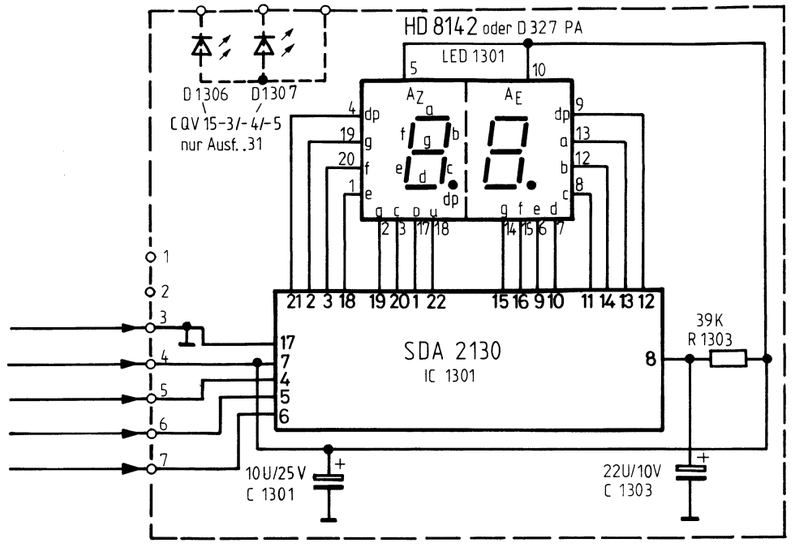
TDA 4950 (IC 555)
TDA 4600/3035 (IC 631)
TR 526 29201-019.01
TR 651
TY 40163 (IC 681)
TY 40164 (IC 686)
MC 78 M05CT (IC 663)
BC 548 T 312
BC 637 T 504
BU 208 T 503
BU 208A T 634

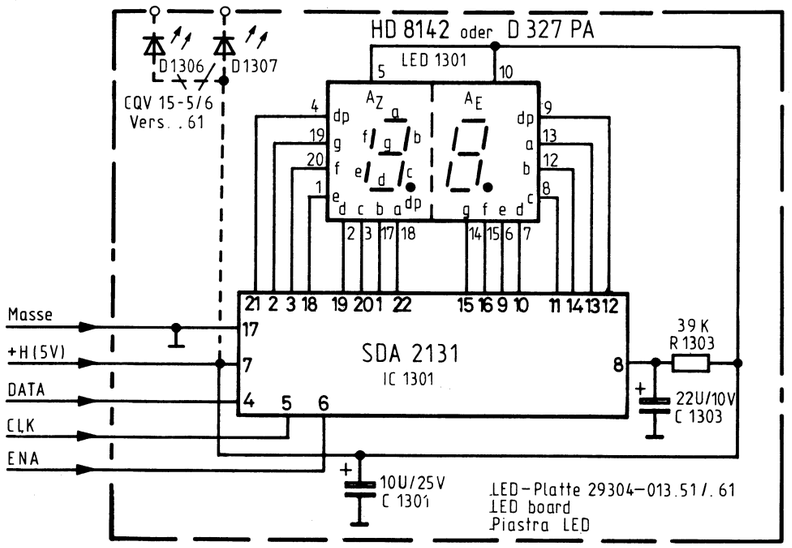
PRINTED IN GERMANY

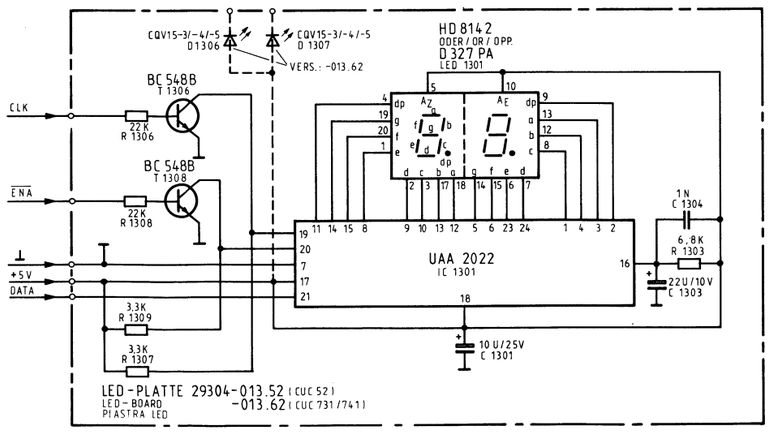
ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN / SUBJECT TO ALTERATION / CON RISERVA DI MODIFICHE


B 20Vss
Z 1,2Vss
R 533
A 56-540 X (22")
A 66-540 X (26")
110°
L 520
AT 1870 (26")
AT 1860 (22")
BEI VERS. B•C AUSSERHALB VOM CHASSIS
ON VERS. B•C OUTSIDE OF CHASSIS
NELLE VERS. B•C AL DI FUORI DEL TELAIO
NF-R
AF-R / BF-D
NF-L
AF-L / BF-S
ABSTIMMUNG-ANSCHL. 30
TUNING-CONN. 30
SINTONIA-COLLEG. 30
+C / 200 V
+F / 15 V
+A (152 V)
+L / 15 V
+G
-G
+M / 19 V
+B / 12 V
+E / 8,5 V
+H / 5 V


29304-558.71/2L(10)
EDT 29304-558.71
+L/15V
+H/5V
+E18,5V
+B/12V
+F/15V
Abstimmung 3
+C/200V
-G
+G
HiFi/TV
Abstimmung 10
Farb/RG3
Vertikal-Joch
Ablenkung 17/18
R721
Hzg
R704
BR-Platte
Ablenkunk 10
Ablenkunk 12
+M/19V
Abstimmung 12
Horiz-Joch
NF-R
NF-L







Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

GRUNDIG

CUC 741
CUC 732
CUC 731

VERS. A: GERÄTE MIT SYMMETR. GEHÄUSE
SETS WITH SYMM. CABINET
APPAR. CON MOBILE SIMMETRICO

T 2669	(9.25072-01)
T 2269	(9.25073-01)
STEREO 66 1602-	(9.25068-01)
STEREO 56-1602	(9.25070-01)
STEREO 66-1603	(9.25077-01)
STEREO 66-160	(9.25011-01)
STEREO 66-1601	(9.25043-01)
STEREO 56-160	(9.25012-01)
STEREO 56-1601	(9.25044-01)
WIEN 160	(9.25061-01)
SALZBURG 160	(9.25062-01)
HOHENSTEIN 66-166	(9.25041-01)
STEREO 66-180 HIFI	(9.25010-01)
S.C. C 8880/VC	(9.24928-01)
S.C. C 8880/TV HIFI A	(9.24990-01)
STEREO 66-160 P/S-FR	(9.25011-13)
STEREO 56-160 P/S-FR	(9.25012-13)

VERS. B: GERÄTE MIT WÜRFEL GEHÄUSE U. SCHUBLADENBED.
SETS WITH CUBE CABINET AND DRAWER CONTROL PANEL.
APPAR. CON MOBILE A CUBO E CARRELLO PORTAELEM. DI COMANDO.

S.C. C 8890	(9.24921-01)
S.C. C 8690 GB	(9.24977-63)

VERS. C: GERÄTE MIT WÜRFEL GEHÄUSE
SETS WITH CUBE CABINET
APPAR. CON MOBILE A CUBO

STEREO 66-165	(9.25018-01)
STEREO 56-165	(9.25042-01)

Repro
84014

Änderungen vorbehalten/Subject to alteration/Con riserva di modifiche
PRINTED IN GERMANY

25012-942.01

NETZTEIL-CHASSIS
MAINS SECTION CHASSIS
TELAIO ALIMENTATORE

VERS. B
KOPF/LED UND NETZSCHALTERPL. 29304-054.51
HEADPH./LED AND MAINS SWITCH BOARD
CUFFIA/PIASTRA INTERR. DI RETE E LED

LS-BUCHSENPL.
LS SOCKETS BOARD
PIASTRA PRESE ALTOP.

SIGNAL-CHASSIS
TELAIO SEGNALE

VERS. C
LED-PLATTE 29304-013.31
LED BOARD
PIASTRA LED

SIGNAL-CHASSIS
TELAIO SEGNALE

VERS. C
IR-VORVERST. 29304-015.11
INFRARED PREAMPL.
PREAMPL. ALL'INFRAROSSO

SIGNAL-CHASSIS
TELAIO SEGNALE

VERS. C
KOPFH.-ANSCHLUSSPL. 29304-054.13
HEADPHONE SOCKET BOARD
PIASTRA PRESA CUFFIA

LS-BUCHSENPL.
LS SOCKETS BOARD
PIASTRA PRESE ALTOP.

BALANCE
BILANCIAM.

SIGNAL-CHASSIS
TELAIO SEGNALE

0,22W 0204 DIN
0,33W 0207 DIN
0,50W 0411 DIN
0,75W 0617 DIN
1W 0922 DIN
2W 0922 DIN

Widerstand nicht brennbar
Resistor not flammable
Resistenza non infiammabile

Drahtwiderstand
Wire resistor
Resistenza a filo

Elektrolytkondensator
Electrolytic capacitor
Condens. elettrolitico

Folienkondensator
F = Foil capacitor
Condens. a foglio

Keramikkondensator
K = Ceramic capacitor
Condens. ceramico

≦ 160V=
250 V=
400 V=
630V=
1000V=

Bei Eingriffen Schutzmaßnahmen
für MOS-Bauteile beachten!

When handling MOS-circuits,
always observe the MOS protection measures!

Adoperando componenti o circuiti MOS,
osservarne le corrispondenti misure di protezione!

31 Z 6,8Vss
32 Z 2,3Vss
33 Z 0,5Vss
34 Z 2,7Vss
35 B 20Vs
36 (MAX.-9V)
37 Z 11Vss (4,5Vs)
38 B 2,4Vss
39 Z 1Vs
40 Z 230Vss
41 B 45Vss
42 B 14Vs
43 Z 80Vss (CA.180Vs)
44 Z 80Vss (CA.180Vs)
45 Z 80Vss (CA.180V)

BEI VERS. B+C AUSSERHALB VOM CHASSIS
ON VERS. B+C OUTSIDE OF CHASSIS
NELLE VERS. B+C AL DI FUORI DEL TELAIO

STECKER K,L,M,P,R,N ENTFALLEN BEI VERS. A
PLUGS K,L,M,P,R,N DELETED ON VERS. A
LE SPINE K,L,M,P,R,N MANCANO NELLA VERS. A

HÖHEN/TREBLE/ALTI
BÄSSE/BASS/BASSI

STEREO-DECODER

BALANCE
BILANCIAM.

ENTFALLT BEI VERS. C
DELETED ON VERS.
MANCA NELLE VERS.

IR-VORVERST. 29304-015.52
INFRARED PREAMPL.
PREAMPL. ALL'INFRAROSSO

LED-PLATTE 29304-013.61/.62
LED BOARD
PIASTRA LED

TON II
TON I

NUR BEI IT. VERS.
ONLY WITH IT. VERS.
SOLO NELLA VERS. IT.

IR-SIGNAL
INFRARED SIGNAL
SEGNALE INFRAR.

NORM/STANDARD/NORMA
KANALWAHL
CHANNEL SELECT./SELEZ. CANALE
SUCHLAUF
SELF-SEEKER/SINT. AUTOM.
10 ER/10'S/DECINE
1 ER/1'S/UNITÀ
FEINABSTIMMUNG +
FINE TUNING +/SINT. FINE +
FEINABSTIMMUNG –
FINE TUNING –/SINT. FINE –
SPEICHERTASTE
MEMORY KEY/TASTO DI MEMORIZZ.

ABSTIMMUNG 29504-003.51/.52/.53
TUNING
SINTONIA
-003.54 (IT.)

ABSTIMMSP.
TUNING VOLTAGE/TENSIONE DI SINT.
OSZILLATORTEILER
OSCILLATOR DIVIDER/DIVIS. OSCILLATORE

KABEL-TUNER/ZF 29504-001.14
CABLE TV TUNER IF
TUNER TV CAVO FI
-011.14 (GB)
-021.86 (P/S)

NF-STUMMSCHALTUNG
AF MUTING
SILENZIAMENTO BF

ENTFALLT BEI 2 x 15 W
DELETED WITH 2 x 15 W
MANCA NEI 2 x 15 W

VCR-SCHALTSP.
SWITCHING-VCR/TENS. DI COMMUTAZ. VCR

NF-VCR(L)/AF-VCR(L)/BF-VCR(S)
NF-VCR(R)/AF-VCR(R)/BF-VCR(D)
TON-ZF 2/SOUND IF 2/AUDIO FI 2
NF-MASSE/AF CHASSIS/MASSA BF
NF 1(L+R)/AF 1(L+R)/BF 1(D+S)

STEREO VERS. 29504-0
VERS. STEREO

RAUMKL. VERS. 29504-0
SPATIAL SOUND VERS.
VERS. AUDIO SPAZIALE

AV-SCHALTSP.
AV SWITCHING VOLTAGE/TENS. DI COMMUTAZ. AV

K1/2
NORM/STANDARD/NORMA
KOINZIDENZ/COINCIDENCE/COINCIDENZA
LAUTSTÄRKE/VOLUME
RAUMKL. BASISVERBR. EIN/AUS/SPATIAL SOUND-BASIC WIDHT CONTR. ON/OFF
AUDIO SPAZIALE, AMPLIAM. BASE ACC./SPENTO
FARBKONTRAST/CONTRAST COLOUR/CONTR. COLORE
HELLIGKEIT/BRIGHTNESS/LUMINOSITÀ
KONTRAST/CONTRAST/CONTRASTO

FARB/RGB 29504-005.33
COLOUR/RGB
COLORE/RVB

P/S-DECODER 29504-046.31

KEYBOARD 29304-071.15 VERS. A
-071.17 VERS. A IT.
-044.41 VERS. B
-044.43 VERS. B IT.
-044.29 VERS. C
-044.35 VERS. C IT.

KEYBOARD BEI VERS. B+C AUSSERHALB VOM CHASSIS
KEYBOARD ON VERS. B+C OUTSIDE OF CHASSIS
NELLE VERS. B+C LA TASTIERA È AL DI FUORI DEL TELAIO

CUC 741 (2 x 30 W)
CUC 732 (2 x 15 W)

SIGNAL-CHASSIS (30W) 29701-031.02 VERS. A STEREO
TELAIO SEGNALE -031.07 VERS. A STEREO
-031.17 VERS. A RAUMKL. IT.
-031.22 VERS. B STEREO
-031.27 VERS. B STEREO IT.
-031.33 VERS. B RAUMKL. GB
-031.36 VERS. C RAUMKL. IT.

(15W) 29701-032.03 VERS. A STEREO
-032.06 VERS. A STEREO P/S
-032.07 VERS. A STEREO IT.
-032.16 VERS. A RAUMKL. IT.
-032.23 VERS. C STEREO
-032.36 VERS. C RAUMKL. IT.

BC 548 / S 298T

VIDEOTEXT 29504-008.01
TELETEXT/TELEVIDEO
ODER/OR/OPP.
-018.01 (GB)
-008.81 (SK)
BILDSCHIRMTEXT
VIEWDATA/VIDEOTEL

(BEI BESTÜCKUNG MIT BT. BRÜCKE 1 ENTFERNEN)
(WHEN FITTING VIEWDATA MOD. REMOVE BRIDGE 1)
(NELL'INSERIRE IL MOD. VIDEOTEL, TOGLIERE IL PONTE 1)

SUPER SANDCASTLE
BILDAUSTASTIMPULS
FRAME BLANKING PULSE
IMP. DI SOPPR. DI QUADRO
SIGNAL TON
SIGNAL TONE
SEGNALE AUDIO

SPITZENSTRAHLSTROM
PEAK BEAM CURRENT
CORR. CATODICA DI PICCO

SCHUTZSCHALTUNG/CIRCUIT PROTECTION/CIRCUITO DI PROTEZIONE

NETZTEIL-CHASSIS
MAINS SECTION CHASSIS
TELAIO ALIMENTATORE

WISCHERSCHALTUNG
START TRIGGERING CIRCUIT
CIRCUITO ACCOPP. MOMENTANEO

C 702
BR-PLATTE
CRT BASE
PIASTRA CINESCOPIO

D 708
BR-PLATTE
CRT BASE
PIASTRA CINESCOPIO

PRINTED IN GERMANY
ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN/ALTERATIONS RESERVED/CON RISERVA DI MODIFICHE

30W-VERS.
NF-ENDSTUFE 29504-0
AF OUTPUT STAGE
STADIO FINALE BF
15W-VERS. -0

ABLENKUNG 2950
DEFLECTION
DEFLESSIONE

ZEILENABLENKUNG
HORIZONTAL DEFLECTION
DEFLESSIONE ORIZZONTALE

NETZTEIL - CHASSIS
MAINS SECTION CHASSIS / TELAIO ALIMENTATORE

NF - L / AF, L. / BF, S. — NF - R. / AF, R. / BF, D.

C 890 W OHNE LAUTSPRECHER
WITHOUT LOUTSPEAKER
SENZA ALTOPARLANTI

ENTFALLT BEI EINIGEN 22" GERÄTEN
DELETED ON SOME 22" SETS
MANCA IN ALCUNI APPAR. DA 22"

LS - BUCHSENPL. 29304 - 060.41 (CUC 741)
LS SOCKETS BOARD -060.42 (CUC 732)
PIASTRA PRESE ALTOP.

LS - SCHALTER
LS. SWITCH
COMMUT. ALTOP.

NF - ENDSTUFE / AF OUTPUT STAGE
STADIO FINALE BF

HÖHEN / TREBLE / ALTI
BÄSSE / BASS / BASSI

VCR - SCHALTSP.
SWITCHING - VCR / TENS. DI COMMUTAZ. VCR

STECKER P
PLUG P
SPINA P

NF - VCR (L) / AF - VCR (L) / BF - VCR (S)
NF - VCR (R) / AF - VCR (R) / BF - VCR (D)
TON - ZF 2 / SOUND IF 2 / AUDIO FI 2
NF - MASSE / AF CHASSIS / MASSA BF
NF 1 (L+R) / AF 1 (L+R) / BF 1 (D+S)

STEREO VERS. 29504 - 002.21 (CUC 741)
VERS. STEREO - 002.22 (CUC 732)

RAUMKL. VERS. 29504 - 002.63
SPATIAL SOUND VERS.
VERS. AUDIO SPAZIALE

ENTFALLT BEI 2 x 15 W
DELETED WITH 2 x 15 W
MANCA NEI 2 x 15 W

HIFI - BUCHSE
HIFI SOCKET
PRESA HIFI

LS - BUCHSENPLATTE
LS SOCKETS BOARD
PIASTRA PRESE ALTOPARLANTI

30 W - VERS.
NF - ENDSTUFE 29504 - 004.33 (CUC 741)
AF OUTPUT STAGE
STADIO FINALE BF
15 W - VERS. - 004.44 (CUC 732)

LAUTSTÄRKE / VOLUME

ROT / RED / ROSSO
GRÜN / GREEN / VERDE
BLAU / BLUE / BLU
BILDROHRPLATTE
CRT BASE
PIASTRA CINESCOPIO

MITTLERER STRAHLSTROM
AVERAGE BEAM CURRENT / CORR. CATODICA MEDIA

HOCHSP. - KASKADE
EHT CASCADE
MOLTIPLICATORE EAT

HOR. - ANSTEUERUNG
HORIZ. DRIVE / PILOTAGGIO ORIZZ.

ZEILENABLENKUNG
HORIZONTAL DEFLECTION
DEFLESSIONE ORIZZONTALE

ABLENKUNG 29504 - 007.06
DEFLECTION
DEFLESSIONE

OST / WEST - KORREKTURSCHALTUNG
EAST / WEST DRIVE CIRCUIT
CIRCUITO CORREZ. EST / OVEST

OST / WEST - KORREKTURSCHALTUNG
EAST / WEST DRIVE CIRCUIT
CIRCUITO CORREZ. EST / OVEST

OST / WEST - KORREKTURSCHALTUNG
EAST / WEST DRIVE CIRCUIT
PIN 1 CIRCUITO CORREZ. EST / OVEST

CON RISERVA DI MODIFICHE

C 513
ZEILENABLENKUNG
HORIZONTAL DEFLECTION
DEFLESSIONE ORIZZONTALE

JV
L 520

LED Platte
BNA
CLK
DATA
Ton II
Ton I
+H/5V

IR - Vorverst.
Signal
+L

Balance
TV
HiFi
RK/Basis
Balance

Zu
Norm
Kanalwahl
Suchlauf
10er
1er
Feinabst. +
Feinabst. -
speicher

ABSTIMMUNG
ABLENKUNG
STEREO - DEC.
VIDEO TEXT

C702/BR - Platte
D708/BR - Platte
T 312
+M/19V
C502
C513
Relais 652
+F/15V
+B/12V
+E/8,5V
+H/5 V
+L/15V
R552/0W
C551/0W
IC555/0W
R536/Kask.
Relais 653
Relais 652

29304-568.21/2L(07)
EDT29304-558.21

29304-060.41 (CUC 741)
-060.42 (CUC 732)

ENTFÄLLT BEI EINGEN 22" GERÄTEN
DELETED ON SOME 22" SETS
MANCA IN ALCUNI APPAR. DA 22"

FERNBEDIENUNGSEMPFÄNGER
TELECOMMANDE RECEPTEUR
RICEVITORE TELECOMANDO

LED Platte

+H/5V
BNA
CLK
DATA
Ton II
Ton I

Zu
Norm
Kanalwahl
Suchlauf
10er
1er
Feinabst.+
Feinabst.-
speicher

Balance
TV
HiFi
RK/Basis
Balance

+L
Signal
IR-Vorverst.

29304-568.21/2L(07)
EDT29304-558.21

R
P
N
M

R333
R334
K

R389
R388

C532
R534
R532
R533
D534
R350
R307
C336
D324
R338
R337
R331
D333
R513
D331
R332
R339
D339
C332
C324
C339
R322
D323
R321
T321
C323
L323
C353
D355
R357
R354
R356
D351
L520
J8
J7
J6
J5
J4
J3
J2
J1
ABSTIMMUNG
ABLENKUNG
VIDEO TEXT
STEREO-DEC.
EN-ENDSTUFE
FARB/RBG
TUNER/ZF
D513
R372
R371
R373
C356
C351
C352
C325
C367
C362
R362
R363
C361
C366
R361
L355
R351
R352
D352
2 x trennen
bei Transcoder

C702/BR-Platte
D708/BR-Platte
T312
+M/19V
C502
C513
Relais 652
+F/15V
+B/12V
+E/8,5V
+H/5 V
+L/15V
R552/OW
C551/OW
IC555/OW
R536/Kask.
Relais 653
Relais 652

TV NF-L
TV NF-R
HiFi NF-L
HiFi NF-R
Clock
Data
HiFi-Buchse
VCR-Buchse

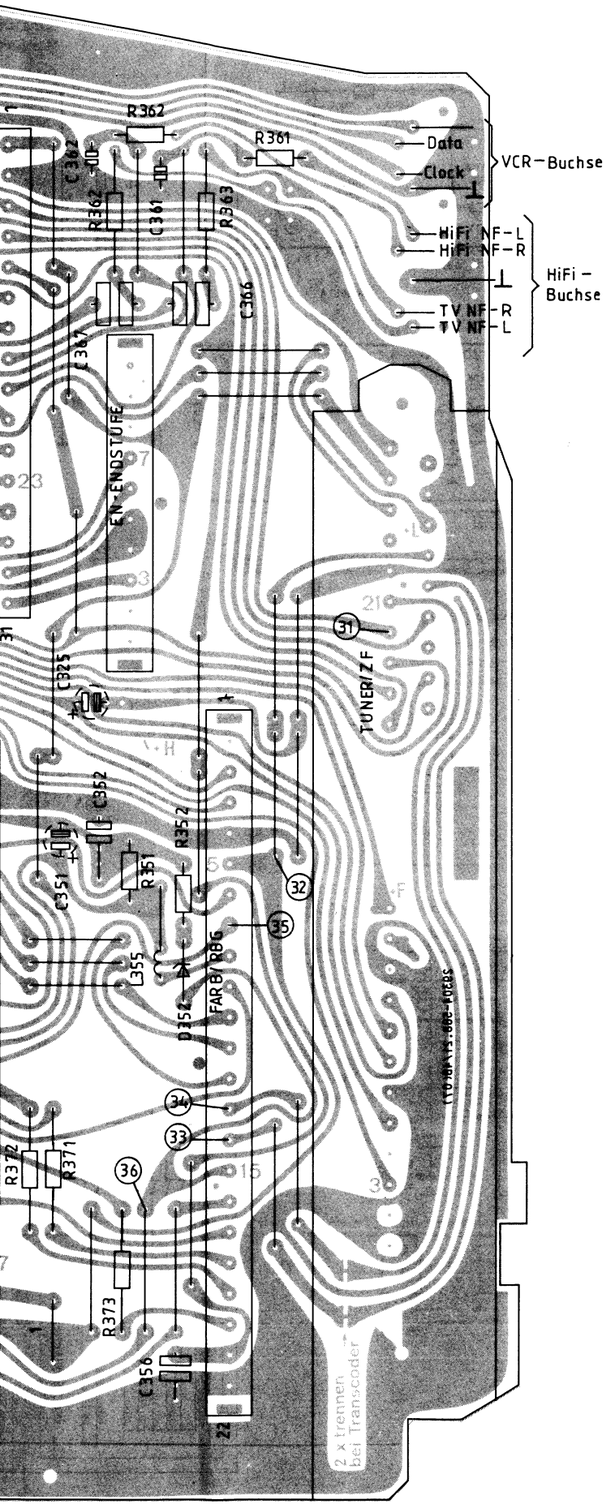
Farb/RGB
BLAU
GRÜN
ROT
C722

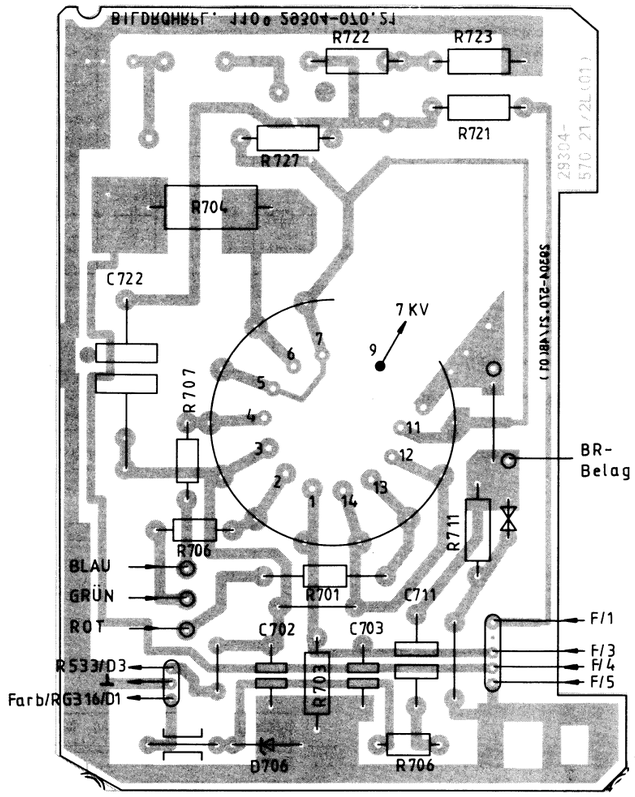
SFH 203
BPW 41
D 1201

L 1202
100mH

29304-015.01/0

Kein Anpassun
When replacing
No è necessari
sostituzione di





Die mit ⚠ bezeichneten Bauteile sind nach den Richtlinien des VDE bzw. IEC für die Gerätesicherheit und die mit ⚠ bezeichneten für die einwandfreie Gerätefunktion unbedingt notwendig. Im Ersatzfall dürfen nur Originalteile Verwendung finden.

The components marked ⚠ conform to VDE or IEC guidelines and are essential for safe operation of the set, while those marked ⚠ are required for correct operation. Use specified parts only when replacing.

I componenti ⚠ hanno la massima importanza per la sicurezza dell'apparecchio e sono conformi alle norme VDE o IEC e quelli ⚠ sono assolutamente necessari per il funzionamento perfetto dell'apparecchio. In caso di sostituzione impiegare quindi soltanto pezzi di ricambio originali.

Servicehinweise für Schaltnetzteil: Gerät mit Netztrenntransformator betreiben. Primärseite des Schaltnetzteiles liegt an Netzpotential. Bei fehlender Sekundärspannung oder Takten des Netzteiles Sekundärstromkreise einzeln unterbrechen und Funktion überprüfen.
Suchschema bei Nichtschwingen des Sperrwandlers.

- → Anlaufspannung (Pin 9/5) < 8 V Anlauf über Di 616 u. R 616.
- → Referenzspannung (Pin 1) ca. 6 V
- → Startimpuls (Pin 4) ①
- → Basisstromansteuerung (Pin 7) ②

C 626 muß vor Wechsel des IC 631 entladen sein! Netzteilregelbereich 160 bis 260 V~

Service hints for switch-mode power supply: operate set with mains-isolating transformer (n. b. the primary side of the SM power supply is normally not isolated, if there is no secondary voltage or the power supply pulsates, disconnect the secondary circuits individually and check operation.
Fault finding scheme if blocking function prevents oscillation:

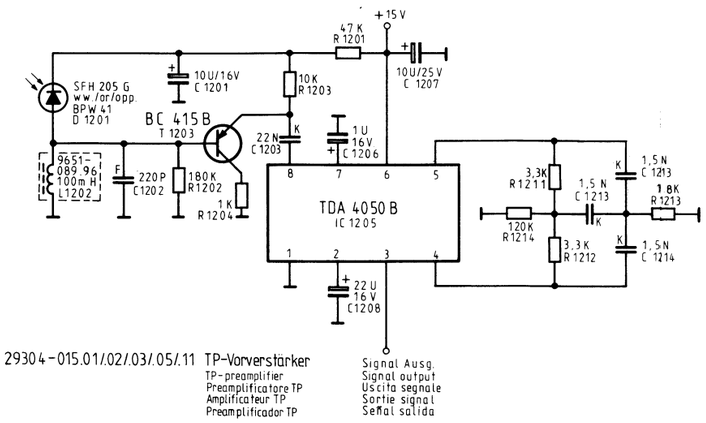
- → Starting voltage (Pin 9/5) < 8 V, starting via Di 616 and R 616
- → Reference voltage (Pin 1) approx. 6 V
- → Start pulse (Pin 4) ①
- → Base current drive (Pin 7) ②

Before replacement of IC 631, C 626 must be discharged. Power supply range 160 to 260 V AC.

Avvertenze di Servizio dell'alimentatore: Alimentare l'apparecchio con un trasformatore separatore. Il lato primario dell'alimentatore è a potenziale di rete. Se viene a mancare la tensione del secondario o in caso di intervento ritmico dell'alimentatore, interrompere uno alla volta i circuiti dell'secondario e controllarne la funzione. Se il trasduttore di interdizione non viene eccitato, ricercare il guasto secondo lo schema seguente:

- → Tensione di avviamento (pin 9/5) < 8 V. Avviamento tramite Di 616 e R 616.
- → Tensione di riferimento (pin 1) ca. 6 V.
- → Impulso di avviamento (pin 4) ①
- → Pilotaggio della corrente di base (pin 7) ②

Il C 626 deve essere scarico prima di cambiare l'IC 631! Campo di regolazione dell'alimentatore: 160 a 260 V ~.



29304-015.01/.02/.03/.05/.11 TP-Vorverstärker
TP-preamplifier
Preamplificatore TP
Amplificateur TP
Preamplificador TP

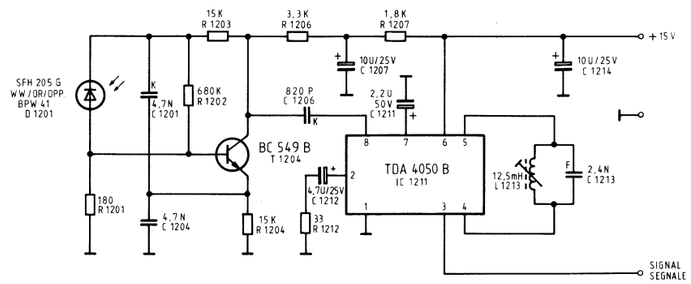
Signal Ausg.
Signal output
Uscita segnale
Sortie signal
Señal salida

Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

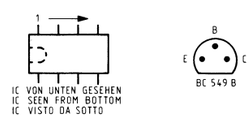
Hinweis für den Fachhandel!
Bei Ausfall von Steckkarten empfehlen wir grundsätzlich unseren Austauschdienst. Auf Mikroplanfilm sind hierfür aber auch Serviceanleitungen erhältlich.

Information for dealers!
If a plug-in board becomes defective, we recommend you replace it. However, if you wish to repair a board separate service instructions are available for the plug-in boards.

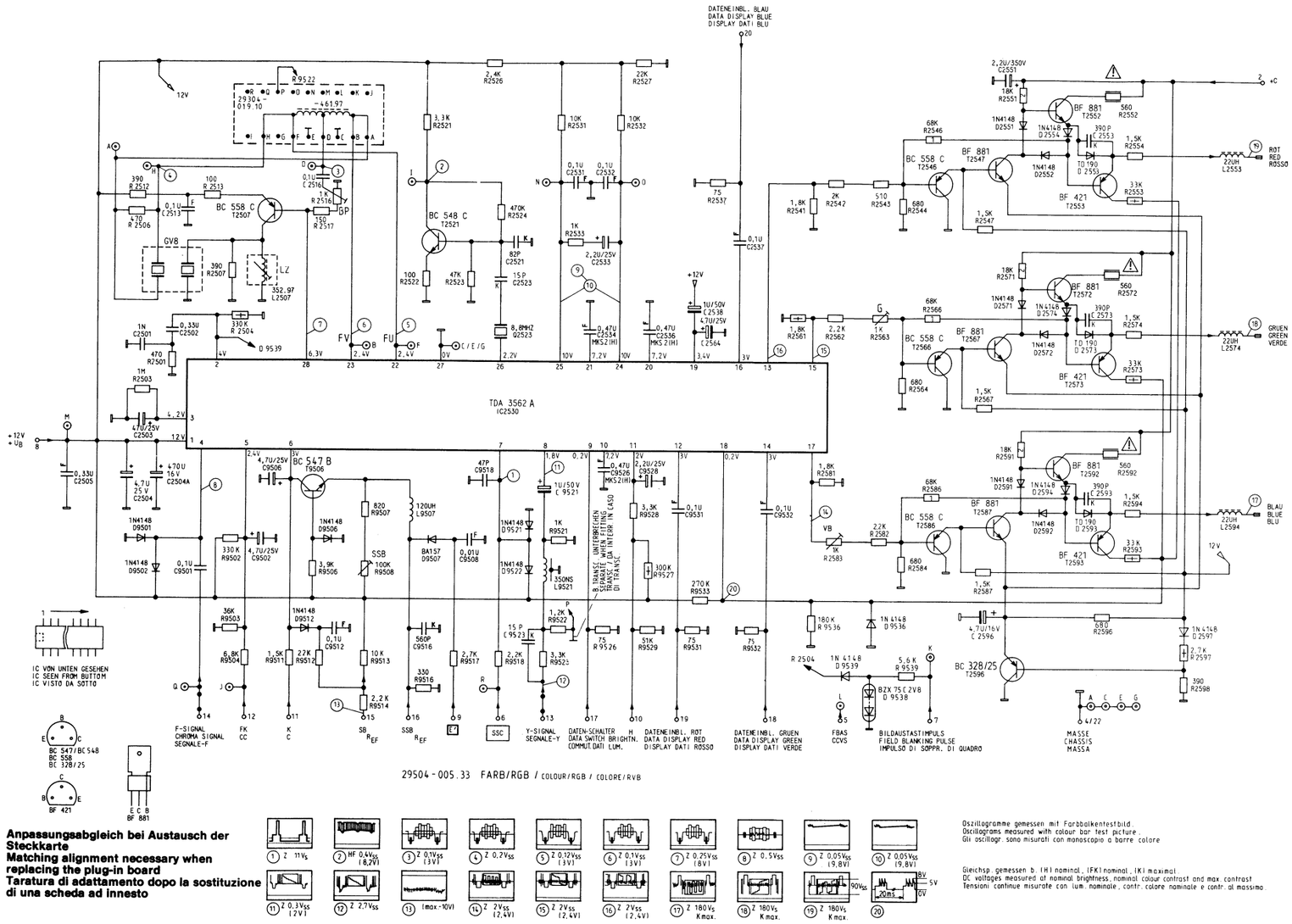
Avvertenza per i rivenditori specializzati!
In caso di schede ad innesto difettose consigliamo in primo luogo di rivolgersi al nostro Servizio permuta. Comunque, per riparazioni di propria iniziativa, sono a disposizione microfilm corredati di istruzioni di servizio.



29304-015.52 IR-VORVERST. /INFRARED PREAMPL. / PREAMPL. ALL'INFRAROSSO



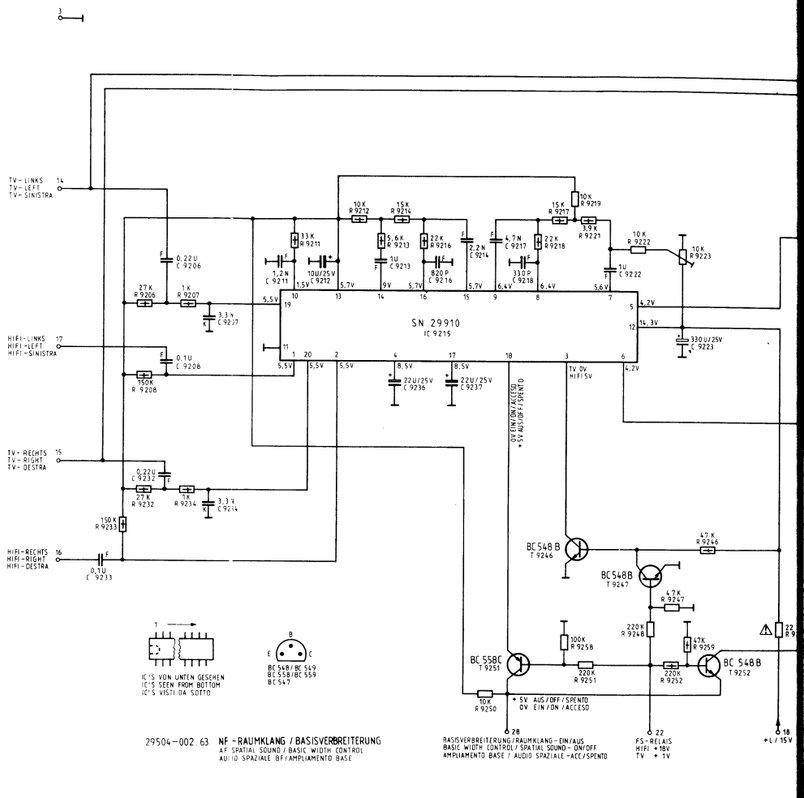
Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto



Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte
Matching alignment necessary when replacing the plug-in board
Taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

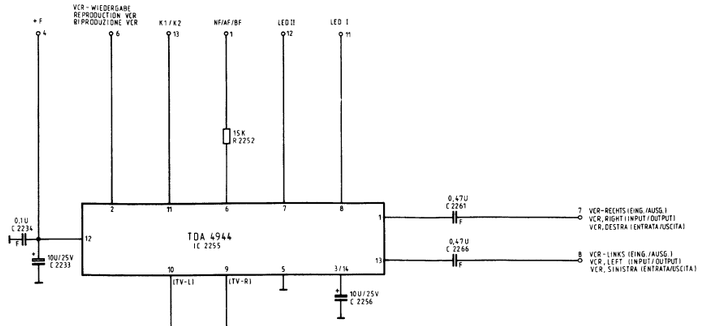
1) Weißabgleich
   - FuBK-Testbild einspeisen
   - ◑ min, ☼ nom, ◑ max einstellen
   - Regler V_R und V_B so einstellen, daß keine Verfärbungen in den Grauwerten sichtbar sind.
2) Sperrpunktabgleich
   Eine manuelle Einstellung ist nicht möglich, da die Steckkarte eine automatische Dunkelstromregelung besitzt.
   Kontrolle des Sperrpunkts (Oszilloskop erforderlich).
   - FuBK-Testbild einspeisen
   - Weißabgleich kontrollieren
   - ◑ min, ☼ nom, ◑ min einstellen
   - Tastkopf an den Kollektoren der Transistoren T 2547, T 2567, T 2587 anhängen und die Schwarzwerte der 8stufigen Grautreppe notieren.
   - Tastkopf an den Kollektor desjenigen Transistors einhängen, dessen Schwarzwert den höchsten Wert hat und mit G2-Regler auf 165 V einstellen.
     Richtwerte für die G2-Spannung:
   - bei Geräten ≦ 20'': ca. 550 V
   - bei Geräten > 20'': ca. 650 V
3) Einstellungen im Farbkanal
   - FuBK-Testbild einspeisen
   - ◑ nom, ☼ nom, ◑ nom einstellen
   - Am IC TDA 3562 A Pin 1 mit Pin 5 und Pin 24 mit Pin 25 kurzschließen.
   - Mit Trimmer 2523 die durchlaufenden Farbbalken zum Stehen bringen, Kurzschlußbrücken entfernen.
   - Tastkopf am Pin 17 des IC TDA 3562 A einhängen.
     Mit Regler BP und Spule LZ die Doppelbilder des -(B-y)-Signals zur Deckung bringen.

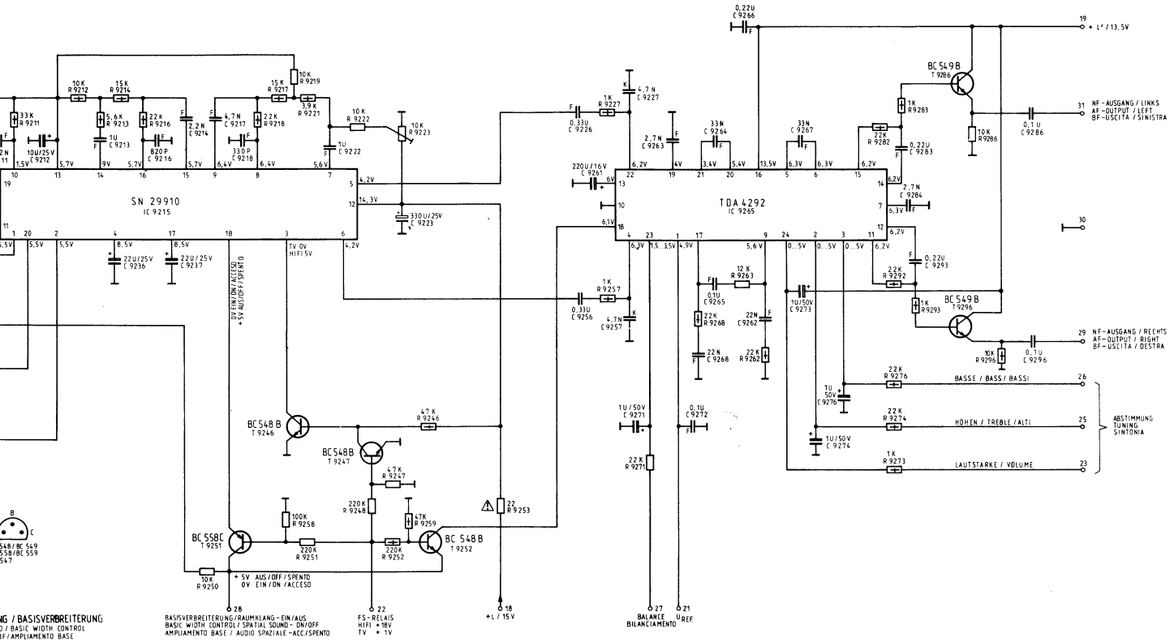
Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

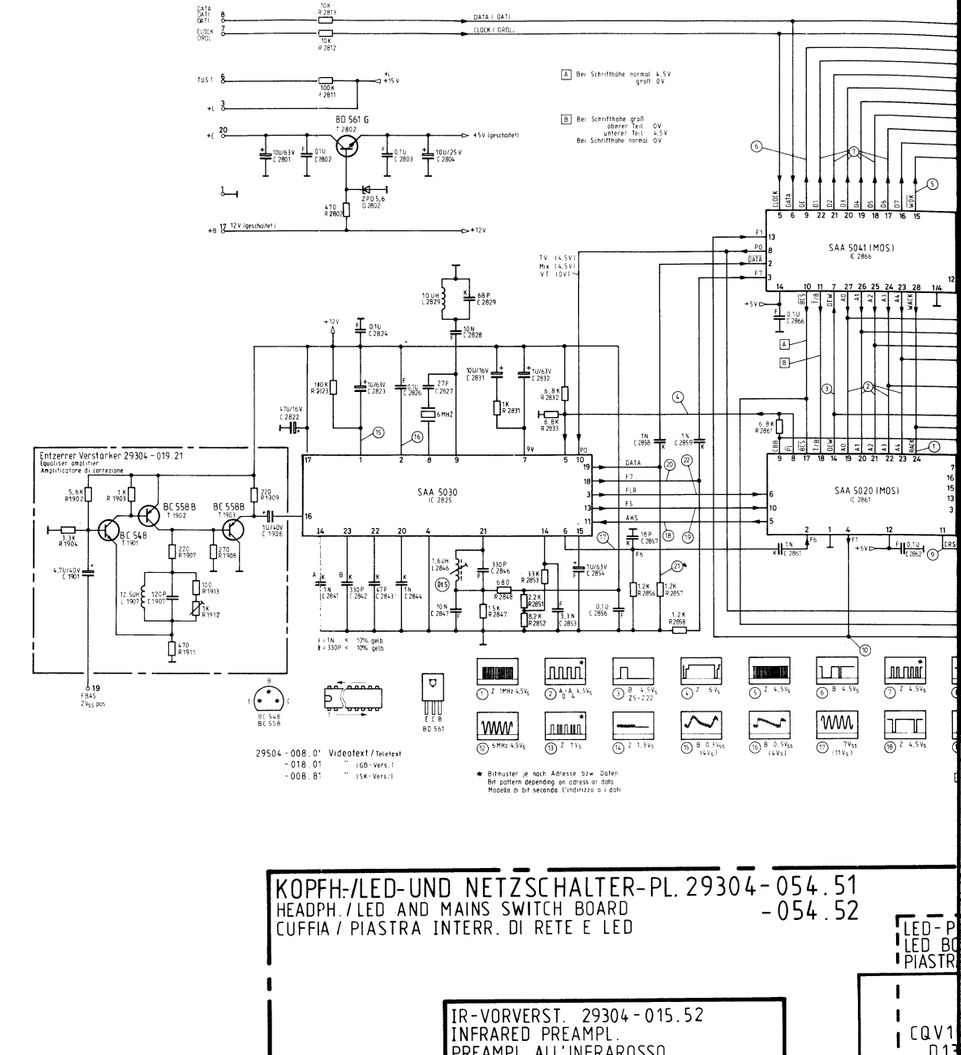


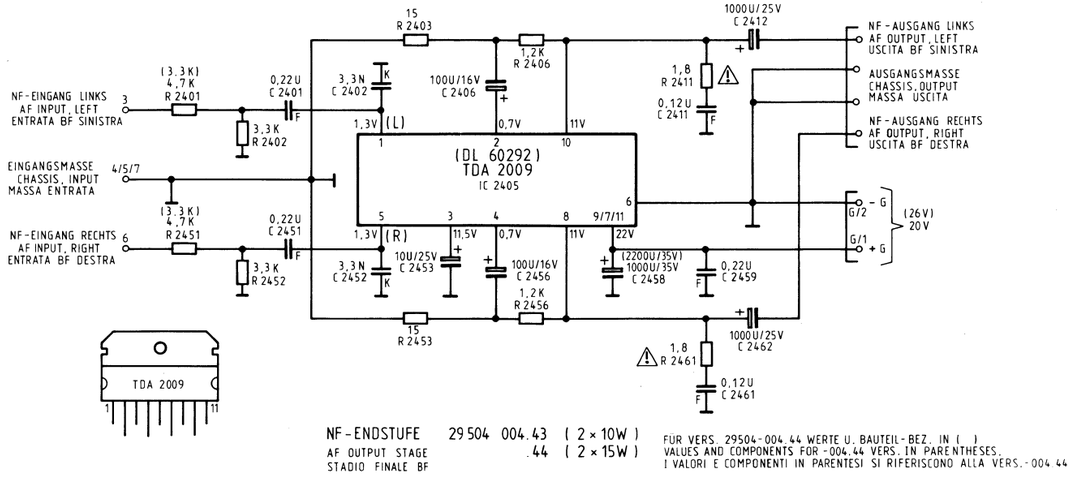
1) Taratura del bianco
   - Applicare un monoscopio FuBK
   - Regolare ◑ al minimo, ☼ sul valore nominale ed ◑ al massimo.
   - Con i regolatori V_R e V_B eliminare eventuali macchie di colore visibili su tutta la scala dei grigi.
2) Taratura del punto di blocco
   Una regolazione manuale non è possibile, poiché questa scheda ad innesto incorpora una regolazione automatica della corrente d'oscurità.
   Controllo del punto di blocco (è necessario un oscilloscopio):
   - Applicare un monoscopio FuBK.
   - Controllare la taratura del bianco.
   - Regolare ◑ al minimo, ☼ sul valore nominale ed ◑ al minimo.
   - Collegare la sonda dell'oscilloscopio ai collettori dei transistori T 2547, T 2567 e T 2587 ed annotare i valori del nero della scala dei grigi.
   - Collegare la sonda dell'oscilloscopio al collettore del transistore che ha il maggior valore del nero e regolarlo su 165 V con il regolatore G2.
     Valori orientativi per la tensione G2:
   - per apparecchi ≦ 20'': ca. 550 V
   - per apparecchi > 20'': ca. 650 V
3) Regolazioni dell'oscillatore colore e PAL
   - Applicare un monoscopio FuBK.
   - Regolare ◑, ☼ ed ◑ sul valore nominale.
   - Cortocircuitare i terminali 1 e 5 ed i terminali 24 e 25 dell'IC TDA 3562 A.
   - Fermare le barre colorate scorrevoli con il trimmer 2523 e togliere i cortocircuiti.
   - Collegare la sonda dell'oscilloscopio al terminale 17 dell'IC TDA 3562 A.
     Con il regolatore BP e la bobina LZ portare a copertura le immagini doppie del segnale -(B-y).

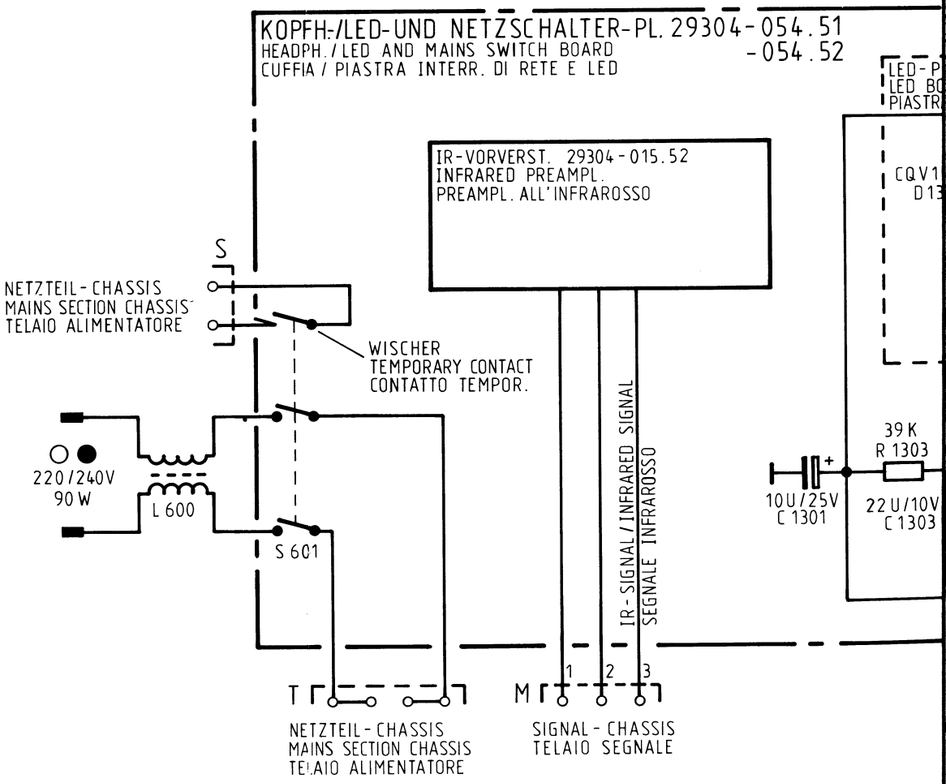
der Steckkarte notwendig
gnment is necessary
ttamento dopo la











NF-ENDSTUFE 29504 004.43 (2 × 10W)
AF OUTPUT STAGE .44 (2 × 15W)
STADIO FINALE BF

FÜR VERS. 29504-004.44 WERTE U. BAUTEIL-BEZ. IN ( )
VALUES AND COMPONENTS FOR -004.44 VERS. IN PARENTHESES.
I VALORI E COMPONENTI IN PARENTESI SI RIFERISCONO ALLA VERS.-004.44

NF-Endstufe (2×30 W) 29504-004.33
AF Output stage
Stadio finale BF

Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la
sostituzione di una scheda ad innesto

al massimo.
colore visibili su tutta la scala

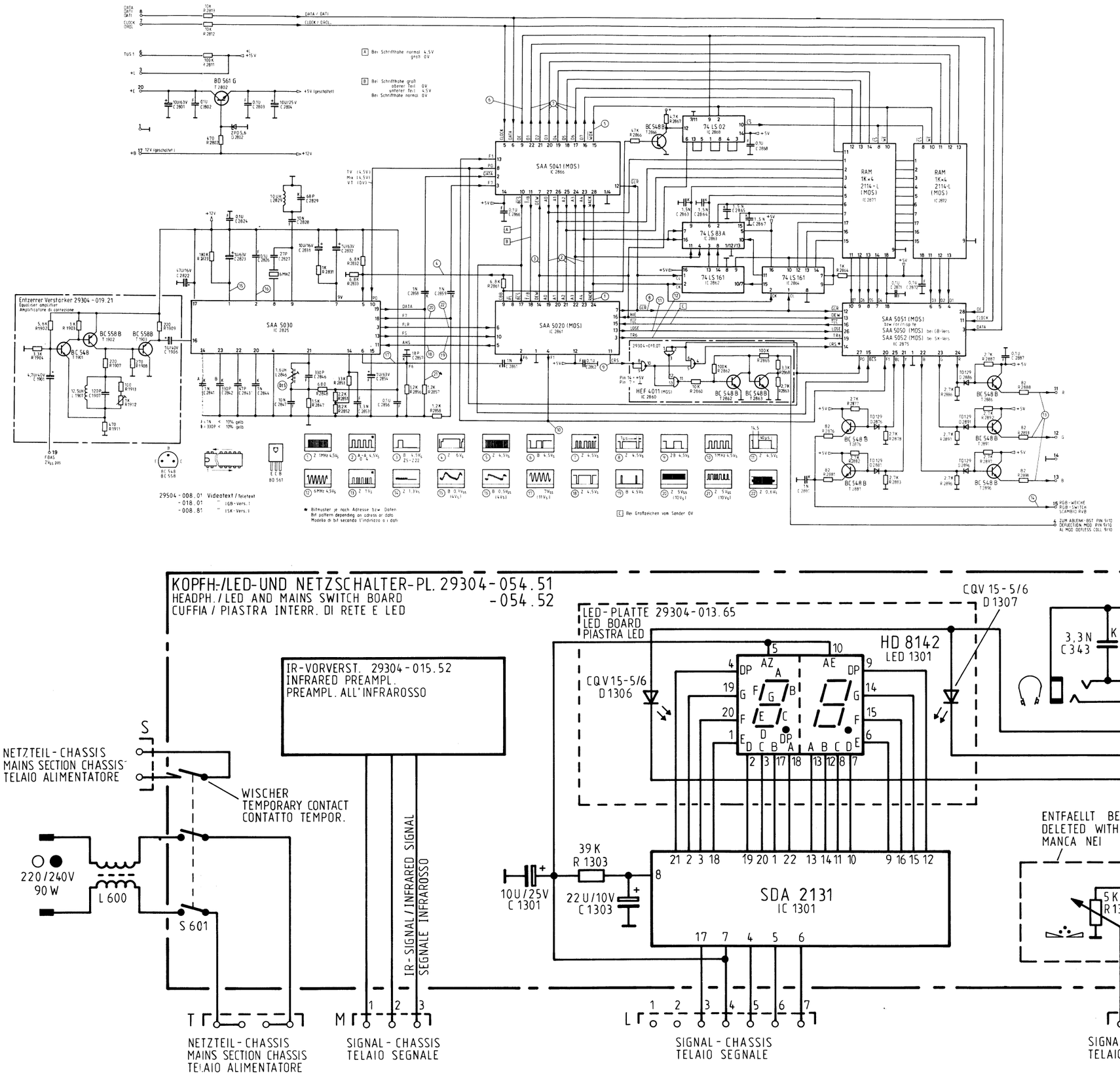
a scheda ad innesto incorpora

pio):

al minimo.
sistori T2547, T2567 e T2587

transistore che ha il maggior
G2.

ell'IC TDA 3562 A.
23 e togliere i cortocircuiti.
ell'IC TDA 3562 A.
e immagini doppie del segnale



Behelfsjustierung der Datentakt-Schwingkreisspule

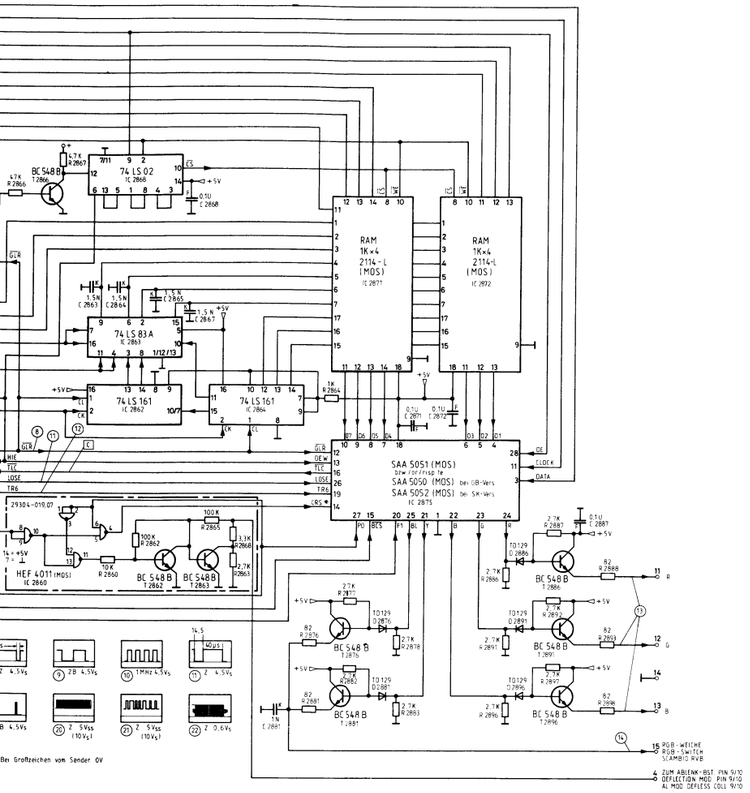
Die Datentakt-Schwingkreisspule (L 2846) bildet zusamm
mit C 2846 einen Parallelschwingkreis mit hoher Güte; dies
Schwingkreis wird zur Filterung schmaler Impulse, die aus d
Flanken des Videotext-Datensignals gewonnen werden, ve
wendet. Mit Hilfe des internen Taktgenerators der Schaltun
SAA 5030 wird ein zu den Videotext-Daten synchroner Date
takt erzeugt.

Zur Justierung der Datentakt-Schwingkreisspule ist zunäch
ein Fernsehsender mit Videotext-Datensignalen einzustelle
Es soll nach Möglichkeit ein Signal sein, das gut empfang
wird und keine Reflexionen (Echos) aufweist.

Die Seite 199 (Clock-Cracker) wird angewählt und das H
Signal soweit abgeschwächt bis die Fehlerschwelle erreicht i
d.h. bis die ersten falschen Zeichen auf dem Schirm erscheine
Die Induktivität der Datentakt-Schwingkreisspule L 2846 wi
nun solange verstellt bis ein Fehlerminimum oder Fehlerfreih
erreicht ist. Bei Fehlerfreiheit wird nun nochmals bis zur Fehl
schwelle abgeschwächt und auf Fehlerminimum abgeglich
Dieser Vorgang wird solange wiederholt bis sich ein eindeutig
Fehlerminimum eingestellt hat.

Während des Abgleiches ist es notwendig, die Seite 19
ständig neu anzuwählen, da nur so die Seite neu eingeles
wird und eine Beurteilung der Fehlerschwelle möglich ist.

Der Einsteller R 1912 steht bei Auslieferung auf Linksanschl
(kleinste Höhenanhebung, ca. 2 dB). Treten trotz einwan
freiem Antennensignal und korrekt abgeglichener Spule L 284
noch Zeichenfehler auf, R 1912 langsam nach rechts verstelle
bis Fehler verschwinden. Nicht weiterdrehen, da Fehlerhäufi
keit wieder zunehmen kann.



Behelfsjustierung der Datentakt-Schwingkreisspule

Die Datentakt-Schwingkreisspule (L 2846) bildet zusammen mit C 2846 einen Parallelschwingkreis mit hoher Güte; dieser Schwingkreis wird zur Filterung schmaler Impulse, die aus den Flanken des Videotext-Datensignals gewonnen werden, verwendet. Mit Hilfe des internen Taktgenerators der Schaltung SAA 5030 wird ein zu den Videotext-Daten synchroner Datentakt erzeugt.

Zur Justierung der Datentakt-Schwingkreisspule ist zunächst ein Fernsehsender mit Videotext-Datensignalen einzustellen. Es soll nach Möglichkeit ein Signal sein, das gut empfangen wird und keine Reflexionen (Echos) aufweist.

Die Seite 199 (Clock-Cracker) wird angewählt und das HF-Signal soweit abgeschwächt bis die Fehlerschwelle erreicht ist, d.h. bis die ersten falschen Zeichen auf dem Schirm erscheinen. Die Induktivität der Datentakt-Schwingkreisspule L 2846 wird nun solange verstellt bis ein Fehlerminimum oder Fehlerfreiheit erreicht ist. Bei Fehlerfreiheit wird nun nochmals bis zur Fehlerschwelle abgeschwächt und auf Fehlerminimum abgeglichen. Dieser Vorgang wird solange wiederholt bis sich ein eindeutiges Fehlerminimum eingestellt hat.

Während des Abgleiches ist es notwendig, die Seite 199 ständig neu anzuwählen, da nur so die Seite neu eingelesen wird und eine Beurteilung der Fehlerschwelle möglich ist.

Der Einsteller R 1912 steht bei Auslieferung auf Linksanschlag (kleinste Höhenanhebung, ca. 2 dB). Treten trotz einwandfreiem Antennensignal und korrekt abgeglichener Spule L 2846 noch Zeichenfehler auf, R 1912 langsam nach rechts verstellen, bis Fehler verschwinden. Nicht weiterdrehen, da Fehlerhäufigkeit wieder zunehmen kann.

Coarse adjustment of the Data Clock-Pulse Oscillator Coil

The data clock-pulse oscillator coil (L 2846), along with C 2846, forms a high-Q parallel tuned circuit. This circuit is used for filtering narrow pulses which are obtained from the edges of the teletext data signal. The internal clock generator in the SAA 5030 is used to generate a data clock-pulse which is synchronous with the Teletext data.

To adjust the data clock-pulse oscillator coil the set should first be tuned to a transmitter broadcasting Teletext data. If possible the reception of the signal should be good and should not exhibit any reflections (ghosts).

Page 199 (Clock-Cracker) is selected and the RF signal attenuated until the error threshold is reached, ie: until the first incorrect symbols appear on the screen. The inductance of the data clock-pulse oscillator coil L 2846 is now adjusted until minimum error level or freedom from errors is achieved. If errors are absent, the attenuation is again adjusted to the error threshold and then set for minimum error. This procedure is repeated until a clear minimum error level is achieved.

Page 199 must always be selected anew during the adjustment, as only this effects a new read-in of the page making it possible to evaluate the error level.

The control R 1912 is set in the fully anticlockwise position when the unit is delivered (smallest treble boost: approx. 2 dB). If, with a perfect aerial signal and the coil L 2846 correctly adjusted, character faults still occur, turn R 1912 slowly clockwise until the faults disappear. Do not turn R 1912 up any further as error rate may increase again.

Regolazione provvisoria della bobina del circuito oscillatore del clock dati

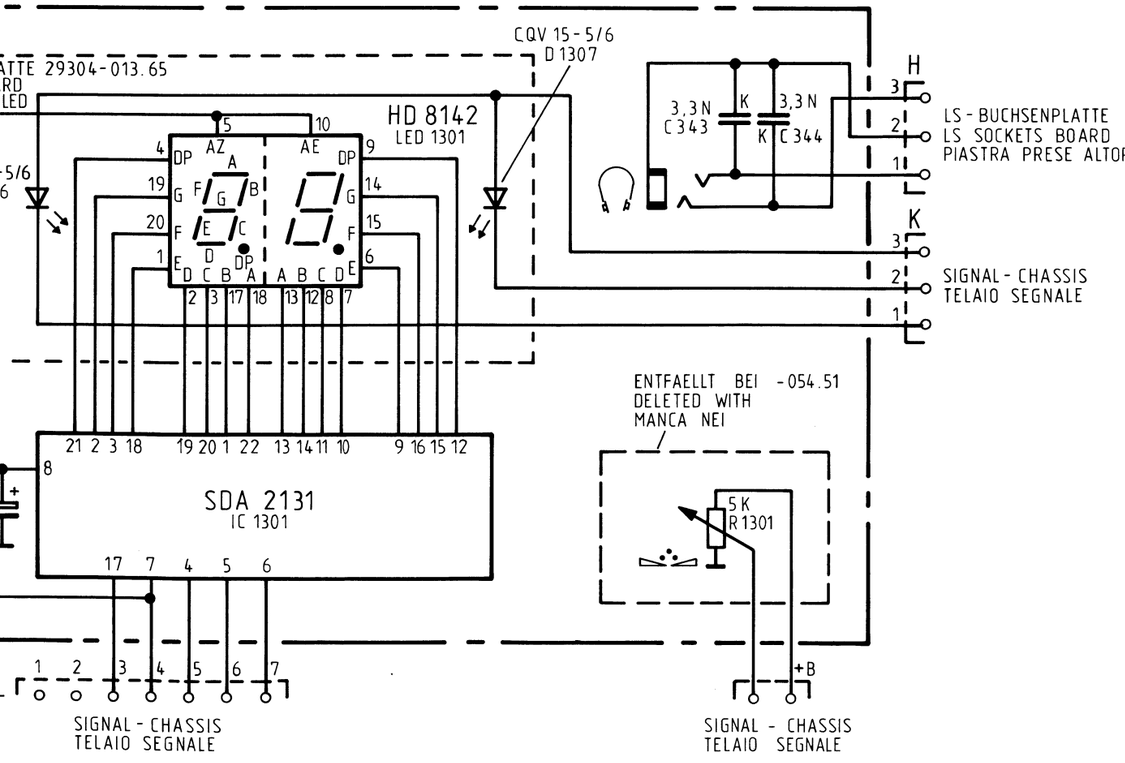
La bobina del circuito oscillatore del clock dati (L 2846) forma unitamente ad C 2846 un circuito oscillatore parallelo ad elevato Q; questo circuito oscillatore serve per «identificare» gli impulsi stretti che vengono generati dai fianchi del segnale dati del teletext. Con l'ausilio del generatore interno di cadenza del circuito SAA 5030 viene ricavato un clock dati in sincronismo con i dati del teletext.

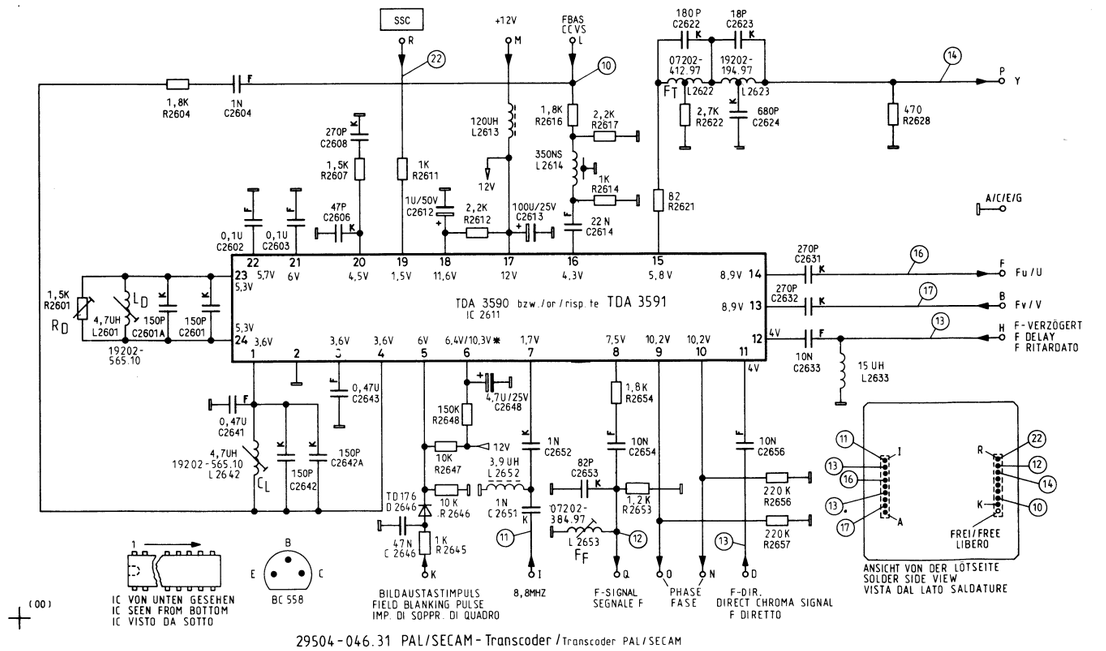
Per la regolazione della bobina del circuito oscillatore del clock dati, sintonizzarsi su una stazione TV con segnali teletext. Deve trattarsi, a seconda delle possibilità, di un segnale forte e senza riflessioni (eco).

Selezionare la pagina 199 (Clock-Cracker) ed attenuare il segnale AF finchè si raggiunge la soglia degli errori, cioè fino a che sullo schermo appaiono i primi caratteri errati. L'induttanza della bobina del circuito oscillatore del clock dati L 2846 viene regolata finchè si raggiunge un minimo di errori o la mancanza completa degli stessi. In assenza completa di essi, attenuare ancora fino alla soglia degli errori e tarare nuovamente per il minimo di errori. Questo procedimento viene ripetuto fino a quando si raggiunge un minimo evidente di errori.

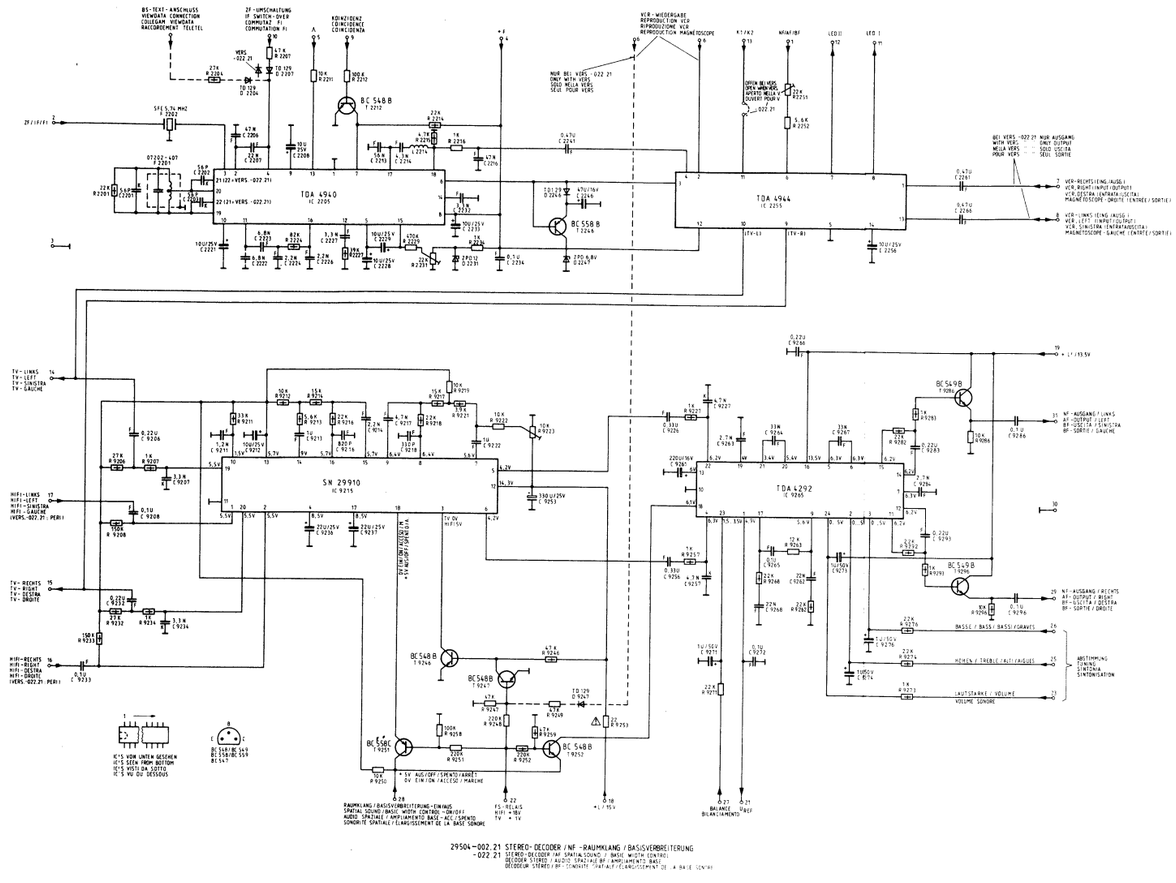
Durante la taratura è necessario selezionare ripetutamente la pagina 199, poiché solo così è possibile una nuova immissione della pagina ed una valutazione della soglia degli errori.

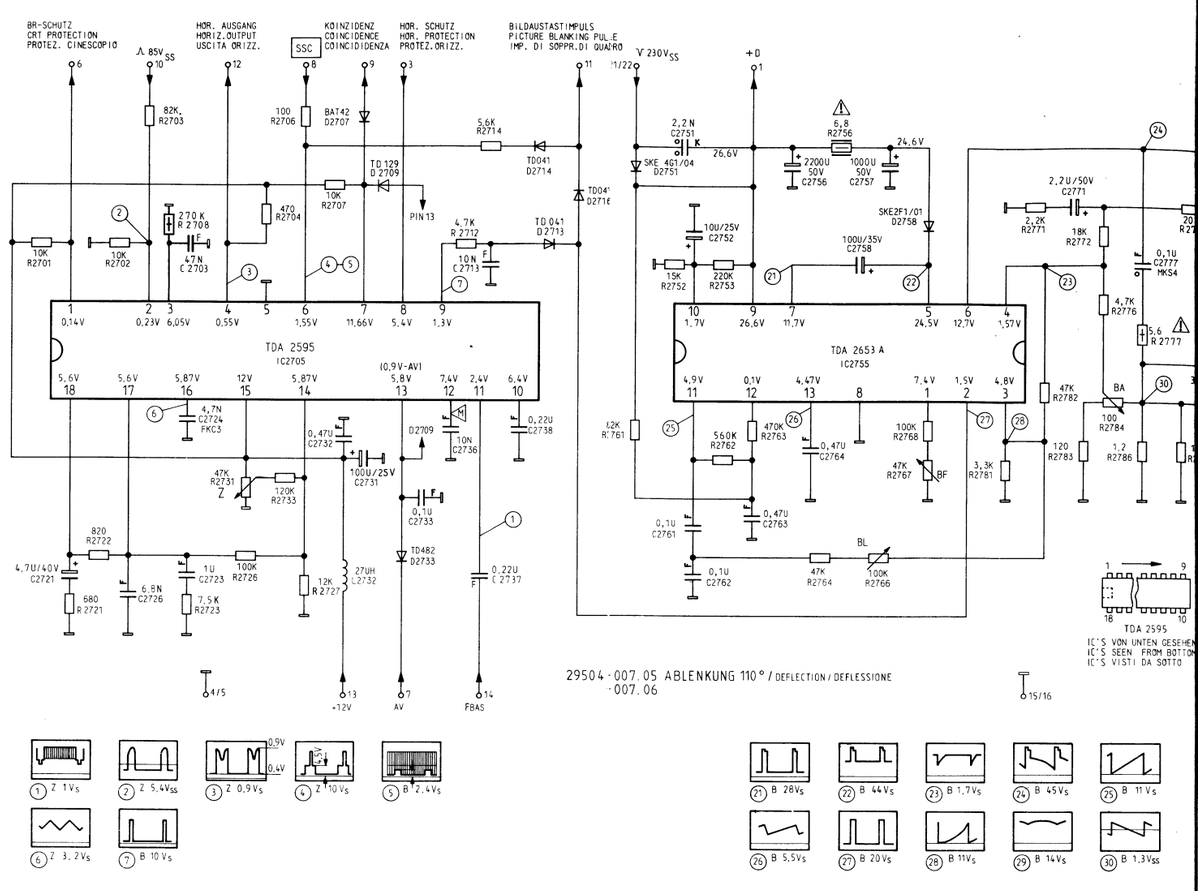
Il regolatore R 1912 viene fornito col cursore girato completamente all'estrema sinistra (minima esaltazione delle alte frequenze, ca. 2 dB). Se si manifestano errori di carattere, nonostante un perfetto segnale d'antenna ed una taratura corretta della bobina L 2846, girare lentamente il cursore di R 1912 verso destra fino ad eliminare gli errori. Non girarlo oltre poiché può riaumentare la presenza degli errori.



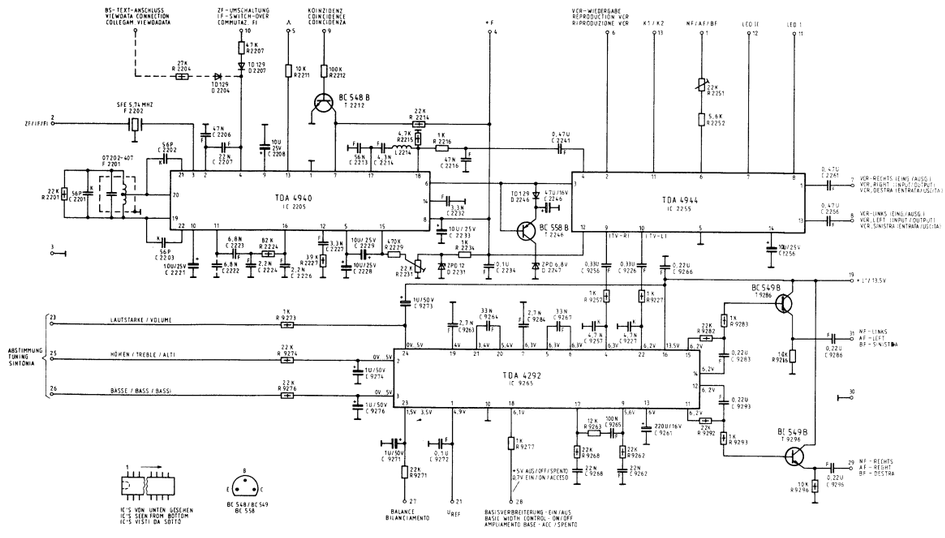


29504-046.31 PAL/SECAM-Transcoder / Transcoder PAL/SECAM



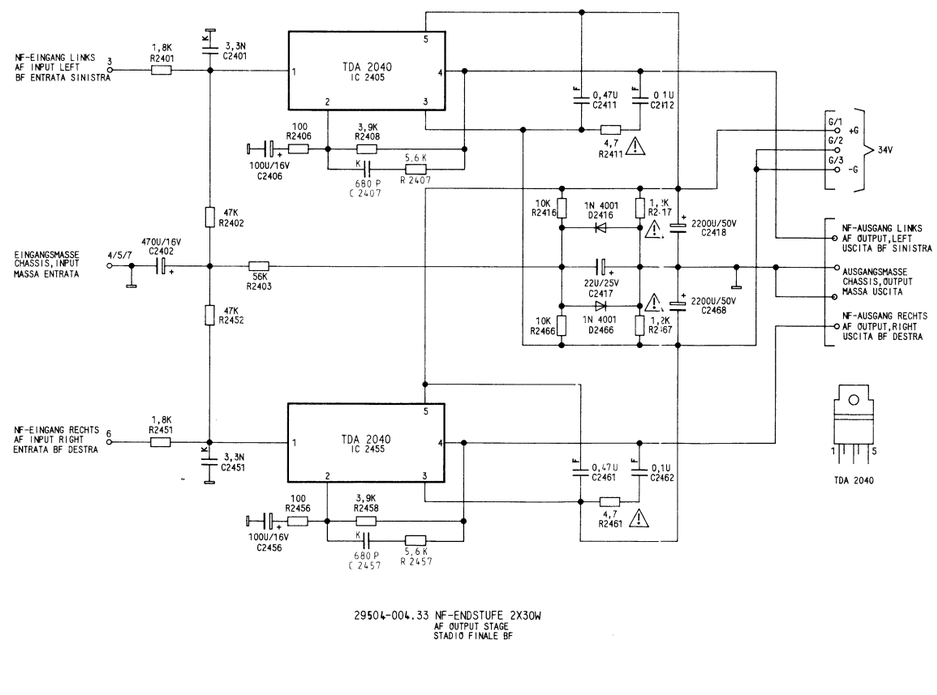


Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto



29504-002.22 STEREO-DECODER / NF-BASISVERBREITERUNG

Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto



Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte
Matching alignment necessary when replacing the plug-in board
Taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

MP kurzschließen.
Zeilenoszillator auf Sollfrequenz einstellen. Kurzschluß entfernen.

Short circuit test point marked MP. Adjust control marked Z for stationary picture (as near as possible). Remove short circuit.

Cortocircuitare i punti MP. Regolare l'oscillatore di riga sulla frequenza nominale. Allontanare il cortocircuita.

Bildhöhe so einstellen, daß der Testbildkreis rund ist.

Adjust the field height so that the test card circle is round.

La regolazione dell'altezza del quadro viene effettuata in modo da rendere rotondo il cerchio del monoscopio.

Schirmbild auf gleichmäßige Linearität bringen.

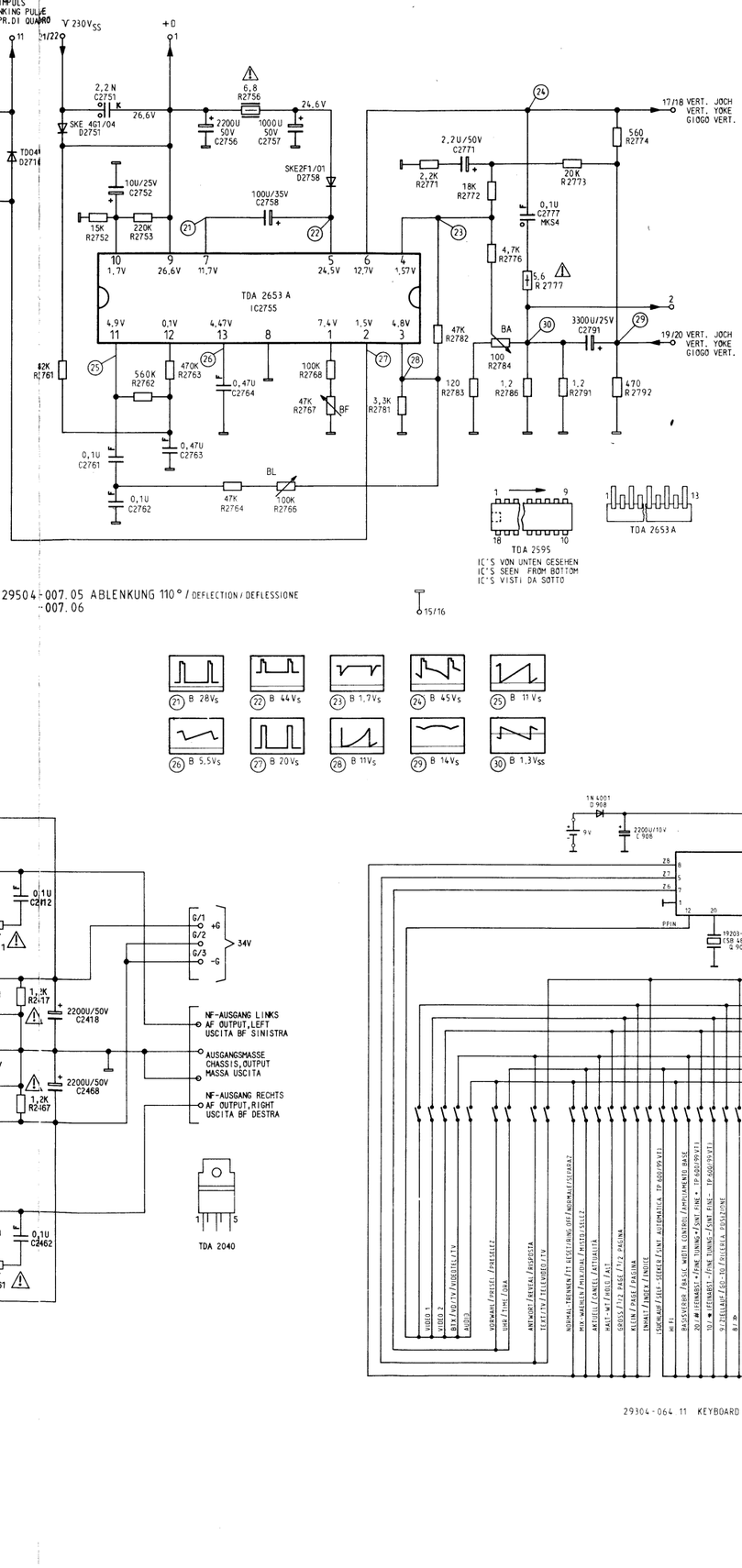
Adjust for overall field linearity.

Portare l'immagine in linearità simmetila.

Regler BF verdrehen, bis das Bild nach unten durchzulaufen beginnt, dann Regler BF so einstellen, daß das Bild sichtbar nach oben einrastet.

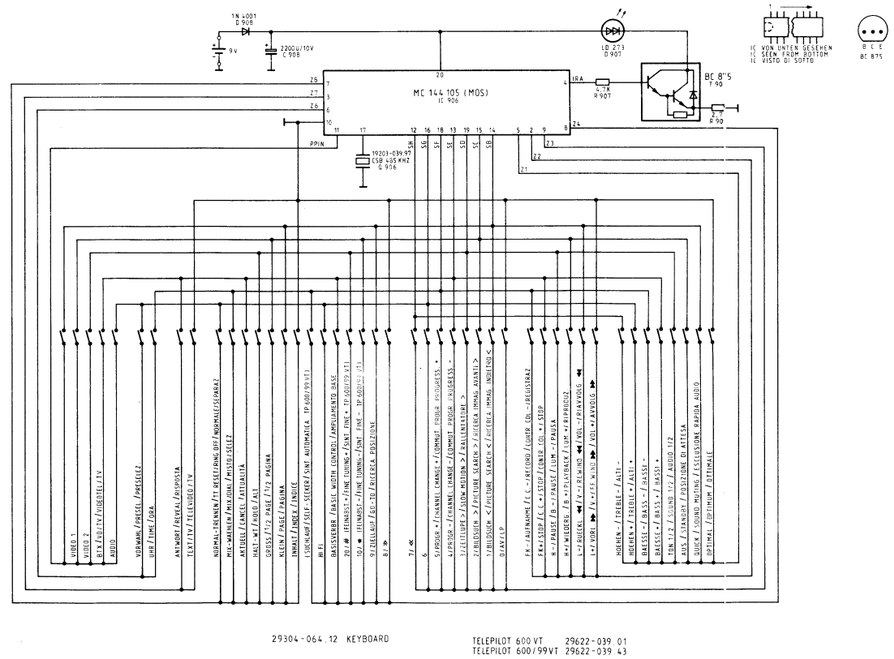
Adjust control BF so that the picture starts to roll downwards and then adjust for a stationary picture.

Regolare il regolatore BF finché il quadro comincia a spostarsi verso il basso e poi regolarlo fino a che il quadro effettua la sua ultima variazione da sotto a sopra.



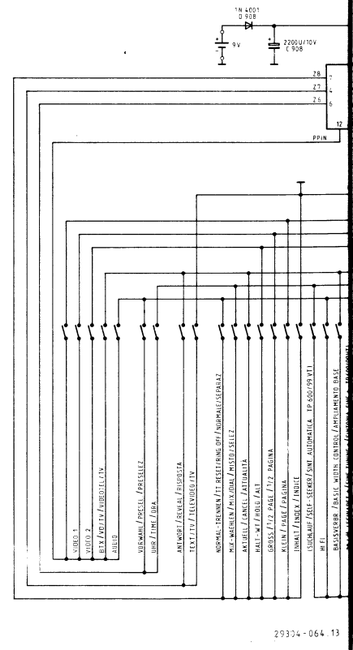
29304-064.11 KEYBOARD

TELEPILOT 600 VT 29622-039.01
TELEPILOT 600/99 VT 29622-039.43



29304-064.12 KEYBOARD

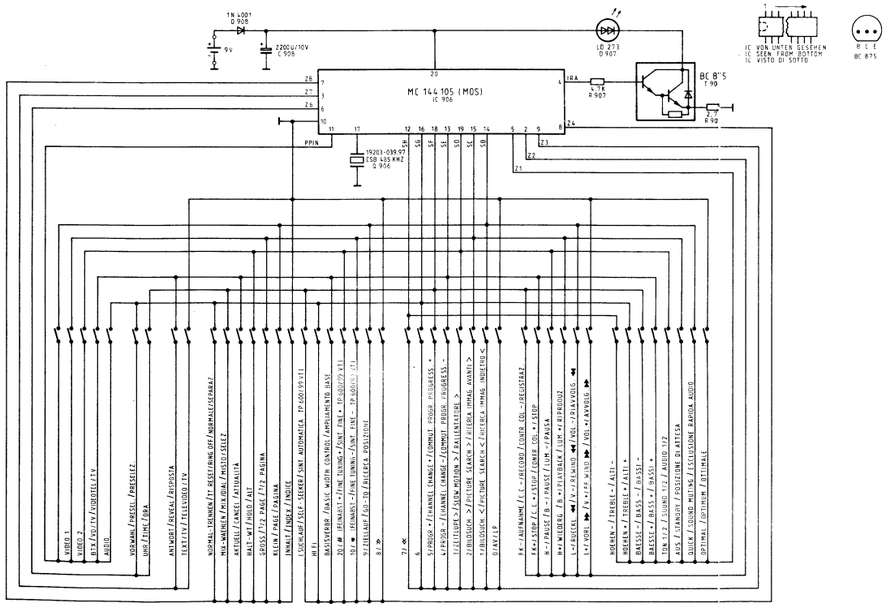
TELEPILOT 600 VT 29622-039.01
TELEPILOT 600/99 VT 29622-039.43

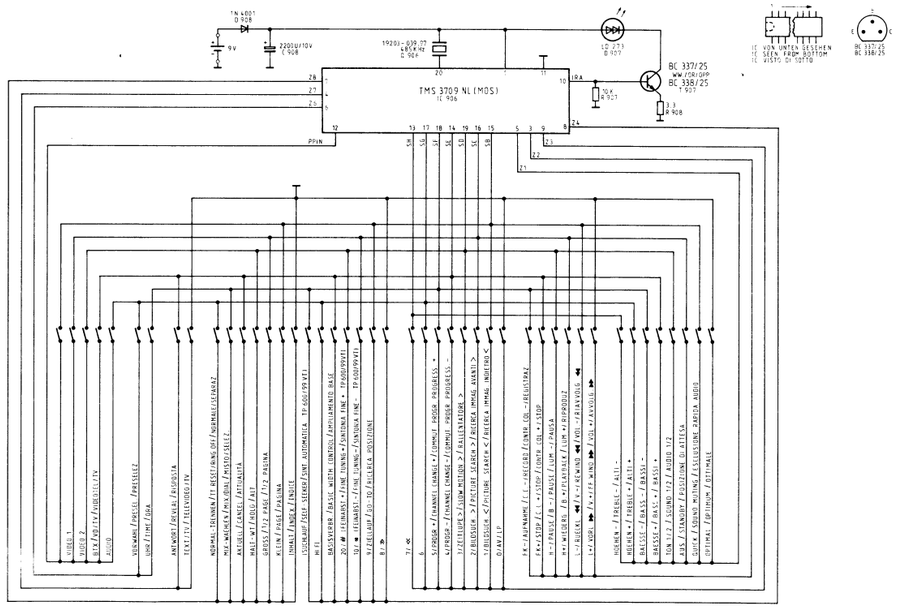


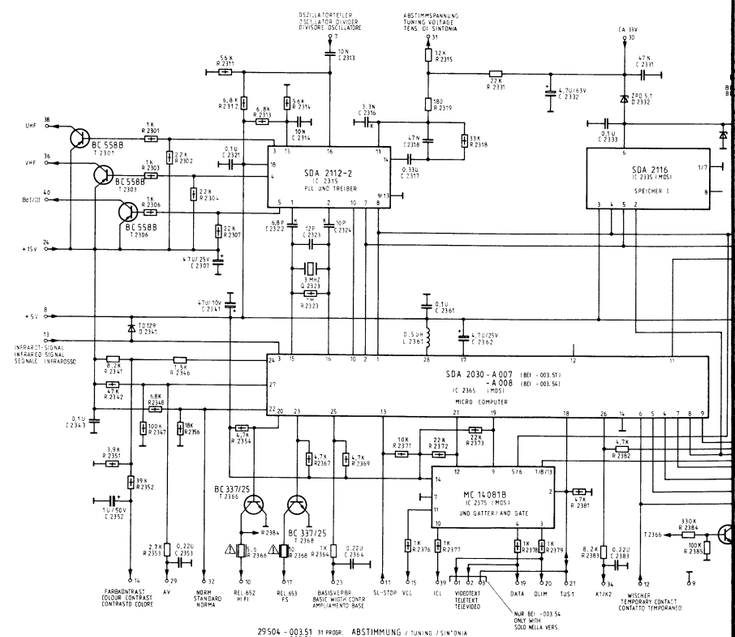
29304-064.13

29304-021.86 Kabel-Tuner / ZF - P/S

Kabel - Tuner / ZF 29504 - 001
- 011
Cable TV Tuner IF
Tuner TV cavo FI







Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

TELEPILOT 600 VT 29622-039 01
TELEPILOT 600/99 VT 29622-039 43

29504-003.51 31 PROGR. - 003.54 99 PROGR. ABSTIMMUNG / TUNING / SINTONIA

29504-003.52 ABSTIMMUNG/ TUNING/SINTONIA

Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto